



## INFORME SOBRE AGUA EMBOTELLADA

Nombre del embotellador: Saratoga Spring Water Company

Dirección: 11 Geysers Road, Saratoga Springs, NY, 12866

Número de teléfono: 518-584-6363

Fuente(s): agua de manantial

Sweet Water Spring Saratoga Springs, NY  
Pristine Mountain Springs Stockbridge, VT

Proceso de tratamiento: Microfiltración, la proceso de ozonización, y la luz UV.

### DEFINICIONES:

- **Declaración de calidad:** Los estándares de calidad del agua embotellada establecen los límites legales máximos de diversas sustancias permitidas en el agua embotellada y los requisitos para su seguimiento. Las sustancias incluyen contaminantes microbianos, pesticidas, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos, contaminantes radiológicos, y otros. Los estándares han sido establecidos por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, *Food and Drug Administration*) de Estados Unidos, en base a los estándares para el agua potable pública de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA, *United States Environmental Protection Agency*). El CDPH adopta las normas de la FDA pertinentes a los estándares de calidad del agua embotellada.
- **Nivel máximo de contaminante (MCL, *Maximum contaminant level*):** El MCL es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable pública.
- **Principales estándares del agua potable (PDWS, *Primary drinking water standards*):** Los PDWS se establecieron para ofrecer la máxima protección posible a la salud pública. El objetivo de establecer PDWS es fijar los MCL y los requisitos para su seguimiento e informes destinados a prevenir efectos adversos sobre la salud. Los PDWS se han establecido para cumplir de la mejor manera posible la meta de salud pública (PHG, *public health goal*) o la meta del nivel máximo de contaminante (MCLG, *maximum contaminant level goal*) siempre que sea económica y tecnológicamente factible.
- **Meta de salud pública (PHG):** La PHG es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual se sabe o se supone que no constituye riesgo para la salud. Las PGH están establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

### FUENTE DE AGUA:

Las fuentes del agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Como el agua viaja naturalmente sobre la superficie de la tierra o a través de los terrenos, puede recoger de ellas sustancias que se hallan presentes naturalmente y sustancias presentes a causa de la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen algunas de las siguientes:

- (1) Sustancias inorgánicas como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser producto de la agricultura, de desagües pluviales urbanos, del desagüe de aguas residuales industriales o domésticas o de la producción de gas y petróleo.
- (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, los desagües pluviales urbanos y los usos residenciales.



- (3) Sustancias orgánicas derivadas de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, usos agrícolas y sistemas sépticos.
- (4) Microorganismos que pueden proceder de la vida salvaje, de las actividades agrícolas y ganaderas, de las plantas de tratamiento de aguas residuales y de los sistemas sépticos.
- (5) Sustancias con propiedades radiactivas que pueden aparecer naturalmente o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras”.

#### CONTAMINANTES DEL AGUA:

Razonablemente se puede esperar que el agua potable e incluso el agua embotellada contengan al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica, necesariamente, que el agua constituya un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de alimentos y cosméticos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (1-888-723-3366). Con el fin de asegurar que el agua embotellada es segura para beber, la Administración de Alimentos y Medicamentos y el Departamento Estatal de Salud Pública de Estados Unidos promulgan leyes y regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan las compañías elaboradoras de agua embotellada.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas como, las que tienen cáncer y son tratadas con quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, aquéllas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas ancianas y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de los proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

#### INFORMACIÓN SOBRE PRODUCTOS RETIRADOS DEL MERCADO:

Si desea saber si una marca de agua embotellada en particular ha sido retirada o está siendo retirada del mercado, consulte el sitio web de la FDA <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL (mg/L)	RL (mg/L)	2016 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO (mg/L)
<b>Inorgánicos primarios</b>			
Arsénico	0.01	0.002	ND
Bario	2	0.001	0.004
Cadmio	0.005	0.002	ND
Cromo	0.1	0.001	ND
Fluoruro	2.4	0.10	ND
Plomo	0.005	0.0005	ND
Mercurio	0.002	0.0002	ND
Nitrógeno, nitratos	0.1	0.001	0.55
Nitrógeno, nitritos	10	0.05	ND
Nitrógeno - NO3/NO2	1.0	0.025	0.55
Selenio	0.05	0.002	ND
<b>Inorgánicos secundarios</b>			
Cloruros	250	2	11
Cobre	1	0.001	ND
Hierro	0.3	0.02	ND
Manganeso	0.05	0.001	ND
Plata	0.1	0.001	ND
Sulfatos	250	0.5	5.5
Sólidos disueltos totales	500	5	59
Zinc	5	0.01	ND
<b>Físico</b>			
Color	15 CU	5	ND
Odor	3 TON	1	ND
Turbidez	5 NTU	0.1	ND
pH	----	0.01	6.62
<b>Radiológicos</b>			
Radioactivo natural emission de	15 pCi/L	3	ND
Radioactivo natural emisor de radiación	50 pCi/L	4	ND
Radio 226/228	5 pCi/L	1	ND
<b>Compuestos orgánicos volátiles EPA 524.2:</b>			
Trihalometanos totales	0.080	0.0005	ND
Benceno	0.005	0.0005	ND
Tetracloruro de carbono	0.005	0.0005	ND
Clorobenceno	0.1	0.0005	ND
1,2-Diclorobenceno	0.6	0.0005	ND
1,4-Diclorobenceno	0.075	0.0005	ND
1,2-Dicloroetano	0.005	0.0005	ND
1,1-Dicloroetileno	0.007	0.0005	ND
cis-1,2-Dicloroetileno	0.07	0.0005	ND
trans-1,2-Dicloroetileno	0.1	0.0005	ND
1,2-Dicloropropano	0.005	0.0005	ND
Etilbenceno	0.7	0.0005	ND
Cloruro de metileno	0.005	0.0005	ND



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL (mg/L)	RL (mg/L)	2016 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO (mg/L)
Estireno	0.1	0.0005	ND
Tetracloroetileno	0.005	0.0005	ND
Tolueno	1	0.0005	ND
1,2,4-Triclorobenceno	0.07	0.0005	ND
1,1,1-Tricloroetano	0.2	0.0005	ND
1,1,2-Tricloroetano	0.005	0.0005	ND
Tricloroetileno	0.005	0.0005	ND
Cloruro de vinilo	0.002	0.0005	ND
Meta-xileno \	--	0.0005	ND
Orto-xileno (xilenos totales)	10	0.0005	ND
Para-xileno	--	0.0005	ND

Orgánicos adicionales EPA 508.1:	MCL (mg/L)	RL (mg/L)	2016 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO (mg/L)
Alaclor	0.002	0.0001	ND
Atrazina	0.003	0.0002	ND
Clordano (alfa y gamma)	0.002	0.0001	ND
Endrin	0.002	0.00001	ND
Heptacloro	0.0004	0.0001	ND
Epóxido de heptacloro	0.0002	0.0001	ND
Hexaclorobenceno	0.001	0.0001	ND
Hexaclorociclopentadieno	0.05	0.0001	ND
Lindano	0.0002	0.0001	ND
Metoxicloro	0.04	0.0001	ND
PCB totales	0.0005	0.0001	ND
Toxafeno	0.003	0.0001	ND

Subproductos de la desinfección EPA 300.1:	MCL (mg/L)	RL (mg/L)	2016 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO (mg/L)
Bromatos	0.010	0.005	0.006

EPA 524.2:	MCL (mg/L)	RL (mg/L)	2016 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO (mg/L)
Trihalometanos totales	0.080	0.0005	ND

NOTA: "ND" Indica que se han excedido los niveles máximos, o en el caso del pH que es muy alto o muy bajo  
 "ND" Indica que no se ha detectado ninguno de estos análisis al nivel de detección especificado o a un nivel mayor  
 "MCL" Indica el nivel máximo de contaminante establecido por la EPA, la FDA o por el estado  
 "RL" Indica el límite del método de detección